



**Municipalité de La Nation**  
**The Nation Municipality**

**N° :** 2016-31  
**Type :** Ordinaire / Regular  ; Extraordinaire / Special:   
**Date :** 26 septembre 2016 / September 26<sup>th</sup>, 2016  
**Heure / Time :** 16 h 00 / 4:00pm  
**Endroit / Location:** Hôtel de ville / Town Hall  
**Président / Chair:** François St Amour, maire/Mayor  
**Préparé par / Prepared by:** Josée Brizard, assistante à la greffière/ Clerk's assistant

**FRANÇAIS**

**Présence des membres du Conseil :**

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**Présence des employés :**

Mary McCuaig, greffière / Clerk  
 Josée Brizard, assistante à la greffière/ Clerk's assistant  
 Cécile Lortie, trésorière/Treasurer  
 Marc Legault, directeur des travaux publics/ Director of Public Work  
 Doug Renaud, gérant des eaux usées/ Wastewater Manager  
 Guylain Laflèche, urbaniste/ Planner

**ENGLISH**

**Council Members Attendance:**

François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, Councillor Ward 4

**Staff Attendance:**

*Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.*

*Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.*

**1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée**

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°  
 Proposée par / Moved by  
 Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ouverte. **Adoptée**

**1. Call to Order and Prayer**

The Mayor, François St- Amour, recited the opening prayer.

578-2016  
 Marc Laflèche  
 Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that the present meeting be opened. **Carried**

**2. Modifications et additions à l'ordre du jour :**

14. Autres

14.2 Demande de don- Festival de la Curd 2017

**3. Adoption de l'ordre du jour**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**Adoptée****4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt**

Aucun

**5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes**

**5.1 Procès-verbal de la réunion extraordinaire datée le 19 septembre, 2016**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux des assemblées suivantes soit adopté tel que présenté :

- réunion extraordinaire datée le 19 septembre, 2016

**Adoptée****6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal**

Aucune

**7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration**

**7.1 Marc Legault et Doug Renaud**

Nouveau réservoir au plan d'eau à Limoges

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le conseil approuve la recommandation du directeur des travaux publics concernant la construction d'un deuxième réservoir d'eau au plan d'eau de Limoges en 2017.

Qu'il soit aussi résolu que le contrat pour le design soit donné à la firme d'ingénierie EXP Services Inc.

**Adoptée****2. Changes and additions of the Agenda:**

14. Other Business

14.2 Request for donation –Festival de la Curd 2017

**3. Adoption of Agenda**

579-2016  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

**Carried****4. Disclosure(s) of Conflict of Interest**

None

**5. Adoption of Minutes of Previous Meetings**

**5.1 Minutes of the special meeting dated September 19th, 2016**

580-2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Be it resolved** that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- minutes of the special meeting dated September 19 , 2016

**Carried****6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees**

None

**7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials**

**7.1 Marc Legault and Doug Renaud**

New reservoir at the Limoges water treatment plant

581-2016  
Francis Brière  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that Council approves the recommendation from the Director of Public Works concerning the construction of a second water reservoir at the Limoges Water Treatment Plant in 2017.

Be it also resolved that the contract for the design be given to the engineering firm EXP Services Inc.

**Carried**

**7.2 Cécile Lortie -Session à huis clos**

Résolution/Resolution No.  
Proposée par/Moved by  
Appuyée par/Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

- la sécurité des biens de la municipalité ou du conseil local;
- les litiges actuels ou éventuels, y compris les questions devant les tribunaux administratifs, ayant une incidence sur la municipalité ou le conseil local;

**Adoptée****Réouverture de l'assemblée**

Résolution/Resolution No.  
Proposée par/Moved by  
Appuyée par/Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit rouverte.

**Adoptée****8. Avis de motions proposées**

Aucun

**9. Affaires découlant des réunions précédentes**

Aucunes

**10 Délégations**

Aucunes

**Ajournement**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente réunion soit ajournée à 18h00 pour une réunion publique de zonage.

**Adoptée****Réouverture de l'assemblée**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit rouverte.

**Adoptée****11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell**

**11.1- B-93-2016-** Partie du lot 28, concession 2, ancien canton de Cambridge

**7.2 Cécile Lortie -Closed session**

582 -2016  
Marc Laflèche  
Francis Brière

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

- the security of the property of the municipality or local board;
- litigation or potential litigation, including matters before administrative tribunals, affecting the municipality or local board;

**Carried****Re-opening of the meeting**

583-2016  
Marc Laflèche  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that the present meeting be re-opened.

**Carried****8. Notice of Proposed Motions**

None

**9. Unfinished Business from Previous Meetings**

None

**10. Delegations**

None

**Adjournment**

584-2016  
Marcel Legault  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 6:00 pm for a public meeting for zoning.

**Carried****Re-opening of the meeting**

587-2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the present meeting be re-opened.

**Carried****11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee**

**11.1- [B- 93-2016](#)-** Part of Lot 28, Concession 2, former Township of Cambridge

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que les demandes de morcellement de terrain, filière B-93-2016, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 28, concession 2 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 2006 rue Des Pins soit approuvé.

#### Adoptée

**11.2- [B-95-2016](#)**- Partie du lot 4, concession 1, ancien canton de Calédonia

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la demande de morcellement de terrain, filière B-95-2016, concernant la propriété localisé sur une partie du lot 4, concession 1 de l'ancien canton de Calédonia et portant le numéro civique 439 chemin de concession 1 soit approuvée, sujet aux conditions suivantes;

1 Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la Municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage et que le requérant demande à son arpenteur-géomètre de déterminer la largeur du chemin Allen et si elle a moins que 20 mètres, le propriétaire devra transférer à la municipalité, sans frais et sans encombres, une demie de l'élargissement de chemin requis mesuré à partir du centre du chemin existant et tout le long de la façade de la parcelle retenue.

2 Que le requérant paie à la municipalité, la somme de 900.00\$ aux fins de parc.

3 Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de retirer "Maison Unifamiliale Détachée" et "Unité d'Habitation Accessoire" des usages permis sur la parcelle retenue (B).

#### Adoptée

### 12. Règlements municipaux 12.1 Règlement No.94-2016

Étant un Règlement pour modifier le règlement de zonage no. 2-2006- 116 Manitou

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement 94-2016 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété au

588 -2016  
Francis Brière  
Marcel Legault

**Be it resolved** that the land severance applications, file B-93-2016, concerning the property located on Part of Lot 28, Concession 2 of the former Township of Cambridge, bearing civic number 2006 Des Pins Street be approved.

#### Carried

**11.2- [B-95-2016](#)**- Part of Lot 4, Concession 1, former Township of Caledonia

589 -2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marc Laflèche

Be it resolved that the land severance application, file B-95-2016, concerning the property located on Part of Lot 4, Concession 1 of the former Township of Caledonia and bearing civic number 439 Concession Rd. 1 be approved, subject to the following conditions;

1 That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan and that the applicant instructs his surveyor to determine the width of Allen Rd. and if the road allowance is determined not to have a minimum width of 20 metres, the applicant shall deed to the Municipality, without cost and free of encumbrances, one half of the required road widening along the entire frontage of the parcel being severed and the parcel being retained

2 That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication.

3 That a zoning amendment application be submitted and approved to remove the "Single Detached Dwelling" and "Accessory Dwelling Unit" from the permitted uses on the retained parcel (B).

#### Carried

### 12. Municipal By-Laws 12.1 [By-Law No.94-2016](#)

Being a By law to amend the Zoning By-Law No. 2-2006- 116 Manitou

590 -2016  
Marc Laflèche  
Francis Brière

**Be it resolved that** By-law 94-2016 being a By-law to amend Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the property at 116

116 rue Manitou, soit lu et adopté en 1ère, 2ième et 3ième lecture.

**Adoptée**

### 12.2 Règlement No.95-2016

Étant un Règlement pour modifier le règlement de zonage no. 2-2006- derrière le 1021 Route 900 Est

Résolution / Resolution n°

Proposée par / Moved by

Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement 95-2016 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété derrière le 1021 Route 900 est, soit lu et adopté en 1ère, 2ième et 3ième lecture.

**Adoptée**

### 12.3 Règlement No.96-2016

Étant un Règlement pour modifier le règlement de zonage no. 2-2006- derrière le 121 montée MacDonald

Résolution / Resolution n°

Proposée par / Moved by

Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement 96-2016 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété derrière le 121 montée MacDonald, soit lu et adopté en 1ère, 2ième et 3ième lecture.

**Adoptée**

### 12.4 Règlement No. 97-2016

Étant un Règlement pour modifier le règlement de zonage no. 2-2006- 2091 rue Des Pins

Résolution /Resolution No.

Proposée par/Moved by

Appuyée par/Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement 97-2016 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété au 2091 rue Des Pins à Limoges, soit lu et adopté en 1ère, 2ième et 3ième lecture.

**Adoptée**

### 12.5 Règlement No. 98-2016

Étant un règlement pour modifier le règlement de zonage no. 2-2006- 2407 chemin de Comté #16

Résolution / Resolution n°

Proposée par / Moved by

Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement 98-2016 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété derrière le 2407 chemin de comté #16, soit lu et adopté en 1ère, 2ième et 3ième lecture.

**Adoptée**

Manitou Street, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

**Carried**

### 12.2 [By- Law No.95-2016](#)

Being a By -Law to amend the Zoning By-Law No.2-2006- behind 1021 Route 900 East

591 -2016

Marc Laflèche

Marcel Legault

**Be it resolved** that By-law 95-2016 being a By-law to amend Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the property behind 1021 Route 900 East, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

**Carried**

### 12.3 [By- Law No.96-2016](#)

Being a By- Law to amend the Zoning By-Law No. 2-2006- behind 121 MacDonald Sideroad

592-2016

Marie-Noëlle Lanthier

Marcel Legault

**Be it resolved** that By-law 96-2016 being a By-law to amend Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the property behind 121 MacDonald Sideroad, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

**Carried**

### 12.4 [By Law No. 97-2016](#)

Being a By Law to amend the Zoning By-Law No. 2-2006 – 2091 Des Pins Street

593-2016

Francis Brière

Marc Laflèche

**Be it resolved** that By-law 97-2016 being a By-law to amend Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the property at 2091 Des Pins St. in Limoges, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

**Carried**

### 12.5 [By-Law No. 98-2016](#)

Being a By-Law to amend the Zoning By-Law No. 2-2006- 2407 County Road #16

594-2016

Marcel Legault

Marc Laflèche

**Be it resolved** that By-law 98-2016 being a By-law to amend Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the property behind 2407 County Rd. #16, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

**Carried**

**12.6 Règlement No. 105-2016**

Étant un règlement pour approuver une entente de chemins de banlieue avec le Village de Casselman

Reporter à la prochaine réunion.

**12.7 Règlement No. 92-2016**

Étant un règlement pour permettre une maison jardin

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

ATTENDU QUE le conseil municipal a adopté le règlement 90-2016 permettant une maison-jardin sur la propriété situé sur une partie du lot 13, concession 7 de l'ancien canton de Caledonia, portant le numéro civique 1370 chemin de concession 7 à St-Bernardin;

ET ATTENDU QUE le conseil municipal autorise le maire et la greffière de signer l'entente de maison-jardin entre la municipalité et le propriétaire.

**Qu'il soit résolu** que le règlement 92-2016 soit lu et adopté en 1<sup>ère</sup>, 2<sup>ième</sup> et 3<sup>ième</sup> lecture.

**Adoptée**

**13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le conseil approuve les comptes payables jusqu'au 30 septembre 2016 :

Pièce justificative# 19: 2,709,672.24\$

**Adoptée**

**14. Autres**

**14.1 [Corps de cadets](#)**-demande de don pour la journée du souvenir

Aucunes actions requises

**14.2 [Demande de don- Festival de la Curd 2017](#)**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve de remettre un don au Festival de la Curd pour l'édition 2017 de 1000.00\$, provenant du compte de don du quartier 3.

**12.6 [By-Law No. 105-2016](#)**

Being a By-Law to approve a boundary road agreement with the Village of Casselman

To be brought back at next meeting.

**12.7 [By-Law No. 92-2016](#)**

Being a By-Law to permit a garden suite

595-2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marc Laflèche

WHEREAS Council has adopted By-law 90-2016 permitting a garden suite on the property located on part of Lot 13, Concession 7 of the former Township of Caledonia, and bearing civic number 1370 Concession Rd. 7 in St-Bernardin;

AND WHEREAS that Council authorizes the Mayor and Clerk to sign a garden suite agreement between the Municipality and the Owner;

**Be it resolved** that By-law 92-2016 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

**13. Approval of the Variance Report and accounts payable**

596 -2016  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that Council approves the accounts payable up to September 30 2016:

Voucher # 19 : \$2,709,672.24

**Carried**

**14. Other Business**

**14.1 [Cadet Corps](#)**-Request for donation for remembrance day

No action taken

**14.2 [Request for donation –Festival de la Curd 2017](#)**

597 -2016  
Marc Laflèche  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that Council approves giving a donation to Festival de la Curd for the 2017 edition \$ 1000.00 to be taken from ward 3 donation account.



## Adoptée

## Carried

## 15. Rapports mensuels divers

15.1 [Conservation de La Nation Sud](#)- niveau III de sècheresse

15.2 [Golder Associates](#)- rapport mensuel

## 15.3 Ministère de l'agriculture, de l'alimentation et des affaires rurales :

15.3.1 Épandage des bio solides- Lots 10, 11, Concession 11, Plantagenet sud

15.3.2 Épandage des bio solides- Lots 3, 4, Concession 9 Calédonia

## 15.4 SolarVu

15.4.1 Aréna St. Isidore

15.4.2 Caserne de Fournier

15.5 [Raymond Chabot Grant Thornton](#)- rapport statuts sur les services récréatifs

## 16. Correspondance

16.1 [Ville de Hawkesbury- lettre du support pour le congrès AFMO en 2017](#)

16.2 AMO- politique de réservation de chambres pour le congrès a Ottawa en 2017

## 16.3 Mon Assemblée

16.3.1- [Université franco-ontarienne](#)

16.3.2- [Plan stratégique 2025](#)

16.4 [Bureau de santé- La loi sur l'immunisation des élèves](#)

16.5 CWDO- bulletin

16.6 Lettre de Dutton-Dunwich- support de leur résolution concernant les couts d'hydro

16.7 [Lettre de M. René Poirier- plainte contre le commerce de compostage à St. Isidore](#)

16.8 [RDÉE- bulletin](#)

Résolution / Resolution n°

Proposée par / Moved by

Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 26 septembre 2016 soit reçue.

Adoptée

## 15. Various Monthly Reports

15.1 [South Nation Conservation](#)- Level III drought

15.2 [Golder Associates](#)- monthly report

## 15.3 Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs:

15.3.1 [Spreading of bio solids- Lots 10, 11, Concession 11, South Plantagenet](#)

15.3.2 [Spreading of bio solids- Lots 3, 4, Concession 9, Caledonia.](#)

## 15.4 SolarVu

15.4.1 [St. Isidore Arena](#)

15.4.2 [Fournier Fire Station](#)

15.5 [Raymond Chabot Grant Thornton](#)- status report on recreation services

## 16. Correspondence

16.1 Town of Hawkesbury- support letter for the 2017 AFMO conference

16.2 [AMO- policy for room reservations for the conference in Ottawa in 2017](#)

## 16.3 Mon Assemblée

16.3.1- Franco-ontarian university

16.3.2- Strategic Plan 2025

16.4 [Health Unit- Law of Immunization of students](#)

16.5 [CWDO- newsletter](#)

16.6 [Letter from Dutton-Dunwich- support for their resolution concerning hydro costs](#)

16.7 Letter from Mr. Rene Poirier- complaint about a composting business in St. Isidore

16.8 RDÉE- newsletter

598-2016

Marie-Noëlle Lanthier

Francis Brière

**Be it resolved** that the correspondence as listed on the September 26<sup>th</sup>, 2016 agenda be received.

Carried

**17. Évènements à venir**

**17.1** [Fondation Franco-ontarienne présente Bruni Surin- 13 octobre à la salle de spectacle Optimiste a Rockland](#)

**17.2** [Invitation banquet du président des Comtés Unis- 26 novembre, River Rock Inn, Rockland](#)

**18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 106-2016 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 26 septembre 2016 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée****19. Ajournement**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 18h38.

**Adoptée****17. Coming Events**

**17.1** Fondation Franco-Ontarienne presents Bruni Surin- October 13 at the Optimist Hall in Rockland

**17.2** [Invitation to Warden's Banquet- November 26 at the River Rock Inn, Rockland](#)

**18. Confirming By-law**

599-2016  
Francis Brière  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that By-Law n° 106-2016 to confirm the proceedings of Council at its meeting of September 26<sup>th</sup>, 2016 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried****19. Adjournment**

600-2016  
Marcel Legault  
Marc Lafèche

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 6:38 p.m.

**Carried**


---

**François St-Amour**  
Maire/Mayor

---

**Mary McCuaig**  
Greffière / Clerk